

Journals

No. 131

Friday, November 25, 1994

10:00 a.m.

Journaux

N^o 131

Le vendredi 25 novembre 1994

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment),—That Bill C-55, An Act to establish a board having jurisdiction concerning disputes respecting surface rights in respect of land in the Yukon Territory and to amend other Acts in relation thereto, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Orders in Council, pursuant to Standing Order 110(1), approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1994-1808 and P.C. 1994-1809.—Sessional Paper No. 8540-351-4K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations*)

(2) P.C. 1994-1810.—Sessional Paper No. 8540-351-3K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

(3) P.C. 1994-1811.—Sessional Paper No. 8540-351-5I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement),—Que le projet de loi C-55, Loi établissant un organisme ayant compétence pour statuer sur les différends concernant les droits de surface au Yukon, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

1) C.P. 1994-1808 et C.P. 1994-1809.—Document parlementaire n^o 8540-351-4K. (*Conformément à l'article 32(6) du règlement, renvoyés au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

2) C.P. 1994-1810.—Document parlementaire n^o 8540-351-3K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

3) C.P. 1994-1811.—Document parlementaire n^o 8540-351-5I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

- (4) P.C. 1994-1812.—Sessional Paper No. 8540-351-8K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)
- (5) P.C. 1994-1813.—Sessional Paper No. 8540-351-24N. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)
- (6) P.C. 1994-1840.—Sessional Paper No. 8540-351-14E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)
- 4) C.P. 1994-1812.—Document parlementaire n° 8540-351-8K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)
- 5) C.P. 1994-1813.—Document parlementaire n° 8540-351-24N. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des transports*)
- 6) C.P. 1994-1840.—Document parlementaire n° 8540-351-14E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Chrétien (Prime Minister) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1226 concerning the Senate.—Sessional Paper No. 8545-351-19D.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Chrétien (Premier ministre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1226 au sujet du Sénat.—Document parlementaire n° 8545-351-19D.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Chrétien (Prime Minister) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1229 concerning the official languages of Canada.—Sessional Paper No. 8545-351-18F.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Chrétien (Premier ministre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1229 au sujet des langues officielles du Canada.—Document parlementaire n° 8545-351-18F.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Collenette (Minister of National Defence) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0989 concerning the Victoria Commonwealth Games facilities.—Sessional Paper No. 8545-351-80.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Collenette (ministre de la Défense nationale), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0989 au sujet des installations des Jeux du Commonwealth de Victoria.—Document parlementaire n° 8545-351-80.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0972 and 351-1021 concerning radio and television programming.—Sessional Paper No. 8545-351-25B.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 351-0972 et 351-1021 au sujet des émissions de radio et de télévision.—Document parlementaire n° 8545-351-25B.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1163, 351-1164 and 351-1167 concerning the Leader of the Opposition.—Sessional Paper No. 8545-351-54B.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 351-1163, 351-1164 et 351-1167 au sujet du chef de l'Opposition.—Document parlementaire n° 8545-351-54B.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. McLellan (Minister of Natural Resources) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–1030, 351–1066, 351–1174 and 351–1175 concerning the mining industry.—Sessional Paper No. 8545–351–72A.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–1030, 351–1066, 351–1174 et 351–1175 au sujet de l'industrie minière.—Document parlementaire n^o 8545–351–72A.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0961 concerning the former Yugoslavia.—Sessional Paper No. 8545–351–32B.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–0961 au sujet de l'ancienne Yougoslavie.—Document parlementaire n^o 8545–351–32B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 51st Report of the Committee (Electoral boundaries readjustment), pursuant to Standing Order 68(5).—Sessional Paper 8510–351–62.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 51^e rapport de ce Comité (Révision des limites des circonscriptions électorales), conformément à l'article 68(5) du Règlement.—Document parlementaire n^o 8510–351–62.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 15, 16, 18 to 24, 26 to 28, 30 to 32 and 33, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 15, 16, 18 à 24, 26 à 28, 30 à 32 et 33, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 52nd Report of the Committee, which was as follows:

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 52^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Pursuant to Standing Order 104, the Committee recommends that the following Members be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Government Operations:

Conformément au mandat que lui confère l'article 104 du Règlement, le Comité recommande que les députés dont les noms suivent s'ajoutent à la liste des membres associés du Comité permanent des opérations gouvernementales:

Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine); Langlois

Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine); Langlois

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 34, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 34, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Berger (Saint-Henri—Westmount), from the Standing Committee on Industry, presented the 3rd Report of the Committee (Bill C-46, An Act to establish the Department of Industry and to amend and repeal certain other Acts, with amendments).—Sessional Paper No. 8510–351–63.

M. Berger (Saint-Henri—Westmount), du Comité permanent de l'industrie, présente le 3^e rapport de ce Comité (projet de loi C-46, Loi constituant le ministère de l'Industrie et modifiant ou abrogeant certaines lois, avec des amendements).—Document parlementaire n^o 8510–351–63.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 29, 30 and 31, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 29, 30 et 31, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mifflin (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs), moved,—That the 52nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mifflin (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants), propose,—Que le 52^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1408), one concerning the definition of family (No. 351–1409), one concerning national daycare standards (No. 351–1410) and one concerning the official languages of Canada (No. 351–1411);

—by Mr. Crawford (Kent), one concerning euthanasia (No. 351–1412);

—by Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), one concerning the Divorce Act (No. 351–1413);

—by Mr. Rideout (Moncton), one concerning euthanasia (No. 351–1414) and one concerning the mining industry (No. 351–1415);

—by Mr. Caron (Jonquière), one concerning VIA Rail (No. 351–1416).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–81 and Q–84 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Coppins (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment),—That Bill C–55, An Act to establish a board having jurisdiction concerning disputes respecting surface rights in respect of land in the Yukon Territory and to amend other Acts in relation thereto, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:26 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C–232, An Act to amend the Divorce Act (granting of access to, or custody of, a child to a grandparent).

Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Harper (Simcoe-Centre), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–1408), une au sujet de la définition de la famille (n° 351–1409), une au sujet des normes nationales en matière de garderies (n° 351–1410) et une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351–1411);

—par M. Crawford (Kent), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1412);

—par M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 351–1413);

—par M. Rideout (Moncton), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1414) et une au sujet de l'industrie minière (n° 351–1415);

—par M. Caron (Jonquière), une au sujet de VIA Rail (n° 351–1416).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–81 et Q–84 inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Coppins (vice-première ministre et ministre de l'Environnement),—Que le projet de loi C–55, Loi établissant un organisme ayant compétence pour statuer sur les différends concernant les droits de surface au Yukon, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12h26, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C–232, Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents).

M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), appuyée par M. Epp (Elk Island), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–1417 and 351–1418).

ADJOURNMENT

At 1:26 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Gallaway (Sarnia—Lambton), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–1417 et 351–1418).

AJOURNEMENT

À 13h26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.